

انچه مهاجران جدید باید بدانند

حقوق بشر

این جزوه اطلاعاتی در مورد حقوق بشر به شما می دهد و اگر زمانی احساس کردید که مورد تبعیض واقع شده اید شما را راهنمایی می کند که چه کنید و چگونه اطلاعات بیشتر کسب کنید.

Nova Scotia Office of the Ombudsman
Phone 902-424-6780
Free long distance in Nova Scotia:
1-800-670-1111
E-mail: ombudsman@gov.ns.ca

Link to Members of Legislative Assembly of Nova Scotia: <http://nslegislature.ca/index.php/people/members/> Click "Members of Parliament": www.parl.gc.ca/SenatorsMembers.aspx?Language=E

Basic Facts on the Nova Scotia Labour Standards Code:
for employers http://gonssal.ca/General-Public/Documents-Resources/documents/Labour_basicFactsER_Oct14B.pdf
for employees http://gonssal.ca/General-Public/Documents-Resources/documents/Labour_basicFactsEE_Oct14B.pdf

Nova Scotia Occupational Health and Safety:
1 800 952-2687 or 902-424-5400

Nova Scotia Labour Standards Division:
Phone 902-424-4311, or
free long distance 1-888-315-0110.
Email labrstd@gov.ns.ca

Do You Rent? A guide to the Nova Scotia Residential Tenancies Act:
www.gov.ns.ca/snsmr/forms/pdf/resten/TenancyGuide.pdf

اگر در بازداشت پلیس و یا در دادگاه کیفری هستید می توانید تقاضای مترجم رایگان کنید .

این جزوه اطلاعات عمومی را ارائه می کند و بمنزله توصیه ی حقوقی نمی باشد .

**LEGAL INFORMATION**
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

5523 B Young Street
Halifax, Nova Scotia
Canada B3K 1Z7

**NOVA SCOTIA**

این جزوه با حمایت و پشتیبانی دولت استانی نووا اسکوشیا منتشر شده است.

March 2012

را که از نظر آنان در دولت، جامعه و یا قانون غیر عادلانه است تغییر دهند. بطور مثال بهبود شرایط افرادی خانمان، مهاجران و پناهندگان، محیط زیست، آموزش، بهداشت و زنان. در زیر چند نمونه از راه هایی که گروه مدافع برای بهبود مسائل استفاده می کنند آمده است:

- آموزش جامعه: از طریق جزوه های اطلاعاتی، تارنماها، جلسات آموزشی، ویا سمینارها
- تماس با دولت: نوشتن نامه های متعدد، مذاکره مستقیم با تصمیم گیرندگان، سیاستمداران و یادادن عریضه
- فعالیت از طریق وسائل ارتباط جمعی: کنفرانس خبری، مصاحبه و انتشار مقاله
- اعتراضات: راهپیمایی و تظاهرات

شما می توانید با گروه های مدافع کار کرده یا داوطلبانه به آن ها کمک کنید. کار داوطلبانه راه خوبی برای یاد گیری بیشتر در هزینه است.

برای اطلاعات بیشتر:

به سایت اطلاعات حقوقی LISNS مراجعه کنید
اطلاعات در مورد موضوعات متعددی را خواهید یافت:
www.legalinfo.org

برای گرفتن اطلاعات حقوقی رایگان با شماره تلفن های 1-800-665-9779 ویا 455-3135 تماس بگیرید.

نیاز به وکیل دارید؟ با شماره تلفن 1-800-665-9779 و یا 455-3135 تماس بگیرید تا اسامی وکلا به شما توصیه شود. شما می توانید یک جلسه ملاقات 30 دقیقه ای با وکیل داشته باشید که هزینه آن 20 دلار با اضافه مالیات خواهد بود. این جلسه می تواند پاسخگوی سئوالات مهم شما باشد .

اگر می خواهید در مورد موضوع خاصی اطلاع بگیرید با شماره تلفن 420-1888 تماس بگیرید و به نوار ضبط شده گوش دهید.

The Nova Scotia Human Rights Commission can be reached at 424-4111 in Halifax, or free long distance 1-877-269-7699.

Website: www.humanrights.gov.ns.ca

The Canadian Human Rights Commission has a free long-distance number: 1-888-214-1090.

Website: www.chrc-ccdp.ca

اگر با من بد رفتاری شده است آیا مراجع دیگری برای شکایت وجود دارد؟

بله، بستگی به این که از چه کسی و به چه دلیلی می خواهید شکایت کنید. شکایت خود را فقط به یکی از این مراجع ببرید نه همه آنها. اگر می خواهید از کارفرمای خود در مورد عدم رعایت قانون کار نووا اسکوشیا شکایت کنید، می توانید به اداره کار نووا اسکوشیا

(Nova Scotia Labour Standard Division) شکایت کنید. اگر شکایت در محدوده ی کار آن ها باشد، مامور اداره کار به شکایت رسیدگی می کند. مثال: خودداری کارفرما از پرداخت دستمزد متعلقه در زمان مرخصی. اگر کارفرما ی شما بانک یا موسسه دیگری است، قانون کار کانادا بر آن ها نیز حاکم است. شما می توانید به شعبه اداره ی کار شکایت کنید.

اگر عضو اتحادیه های کار هستید، اتحادیه از حقوق شما در محل کارتان حمایت خواهد کرد. بیشتر اتحادیه ها ناظر Steward دارند. ناظریکی از همکاران شماست که مسئولیت دارد به شکایات رسیدگی کرده و به سئوالات در مورد قرارداد کار و قوانین اتحادیه پاسخ دهد. شما هم می توانید با ناظر تماس گرفته سئوالات خود را مطرح کنید.

اگر احساس می کنید که از طرف یکی از ارگان های استانی ویا شهری با شما غیر عادلانه رفتار شده است و یا از خدمات دولت نووا اسکوشیا شکایتی دارید، دفتر مامور رسمی رسیدگی به شکایات (Ombudsman) نووا اسکوشیا ممکن است بتواند به شما کمک کند. اگر به کمیسیون حقوق بشر نووا اسکوشیا شکایت کرده اید، این شکایت را مجدداً با دفتر مامور رسمی رسیدگی به شکایات مطرح نکنید.

شما همچنین می توانید با نماینده مجلس استانی (MLA) Member of the Legislative Assembly ویا نماینده مجلس فدرال (MP) Member of Parliament ویا نماینده شورای شهری Municipal Councillor تماس بگیرید. اطلاعات تماس با نمایندگان شورای شهر را از دفتر شهرداری می توانید بگیرید.

گروه مدافع (Advocacy group) چه می کنند؟

گروه مدافع افرادی هستند که خود را برای دفاع از منافع دیگران سازماندهی می کنند که معمولاً این کار از طریق اعمال نفوذ بر سیاستمداران و تحت تاثیر قرار دادن افکار عمومی انجام میشود. گروه مدافع سعی می کنند مسائلی

در کانادا، ما اعتقاد داریم که همه افراد حق دارند که با آنها با مساوات و منصفانه رفتار شود. حقوق بشر افراد را درمقابل تبعیض حمایت می کند.

کدام یک از موارد حقوق بشر درنوااسکوشا حمایت می شود؟

قانون حقوق بشرنوااسکوشا افراد رادرمقابل تبعیض حمایت می کند. این قانون می گوید که با افراد بر مبنای مواردزیر، نباید متفاوت رفتار شود:

- سن
- نژاد
- رنگ پوست
- دین
- مذهب یا عقیده
- خاستگاه قومی و ملی ویا تعلق به بومیان کانادا
- جنسیت (شامل باداری هم می شود)
- تمایل جنسی
- معلولیت جسمی
- معلومیت روانی
- جایگاه خانوادگی
- وضعیت تاهل
- منبع درآمد
- ترس از ابتلا به بیماری
- وابستگی به گروه یا اشخاص تحت حمایت
- عقاید، وابستگی ویا فعالیت سیاسی

این قانون همچنین آزارکردن افراد بلایل فوق رامنع می کند. معنای آزارکردن، صدمه جسمی ویا جنسی رساندن به دیگری است. این قانون سایر موارد آزاردادن را نیز پوشش می دهد. کمیسیون حقوق بشرنوااسکوشا تمام موارد آزارواذیت را مورد تحقیق قرار می دهد.

تبعیض درمکان ها وموارد زیرنیز مخالف قانون است:

- محل کار
- محل های سکونت (آپارتمان ها ویا مسکن های موقت)
- فروشگاه ها ورسنوران ها
- برنامه هایی که با پول دولت استانی اجرا می شود
- خرید وفروش ملک
- داوظلبان ومحل کارداوظلبانه
- مطالب چاپی، رادیو وتلوویزیون وآگهی ها
- عضویت درانجمن ها ویا گروه‌ها، مثل اتحادیه های کاری

آیااگر بدلیل اعتقادات دینم مرخصی بگیرم ازکارم اخراج می شوم؟

بستگی به شرایط دارد. کارفرمای شما نباید بخاطر اعتقادات دینیتان شما را مورد تبعیض قراردهد. کارفرمایان تا آن جا که مقدوراست بایدبرای فرد امکان اشتغال ونگهداری شغل را فراهم کنند. به این امر"وظیفه وفق دادن" کارفرما می گویند

"duty to accommodate". وفق دادن لزوما" نباید کامل باشد ولی باید تا حد معقول باشد. این حد معقول بستگی به عوامل مختلف دارد مانند اندازه کارگاه و نقشی که شخص درمحل کار دارد. بطو مثال یک

شرکت بزرگ با تعداد کارکنان زیادترامکان انعطاف بیشتری ازشرکت کوچک ترادارد. شما موظف هستید اطلاعات کافی درمورد درخواستتان دراختیارکارفرما قراردهید تااوبتوناندرحد امکان نیازشما رابراآورد کند.

آیا برای فوت بستگان نزدیک می توانم مرخصی بگیرم؟

بله. درصورت فوت همسر، پدرومادر، قیم وفرزند، شما می توانید سه روزمتوالی کاری مرخصی بگیرید. همچنین پس ازفوت پدربزرگ یا مادربزرگ، نوه ویا خویشاوندی می توانید یک روزکاری مرخصی بگیرید. برای اطلاعات بیشتربه قانون کار نوااسکوشا مراجعه کنید.کارکنان میبایستی تا آن جا که مقدوراست به کارفرمای خود اطلاع قبلی بدهند. مرخصی برای فوت بستگان بدون حقوق ودستمزد است.

آیا می توانم در محل کارم مترجم داشته باشم؟

خیر. ولی هنگام استفاده ازشهیلات بیمارستانی حق داشتن مترجم رایگان را دارید. بیمارستان نباید ازافراد فامیل یا دوستانتان بعنوان مترجم استفاده کند مگر این که شما این درخواست را بکنید.

اگراحساس کنم که درمحیط کاردرموردم تبعیض می شود چه باید بکنم؟

ابتداسعی کنید دریابید آیا درمحیط کارتان دستورالعملی که راهنمای کارکنان درموارد تبعیض باشد، وجود دارد. این دستورالعمل راه انجام کار را به شما نشان می دهد. می توانید سعی کنید با کسی که احساس می کنید در موردتان تبعیض نموده، صحبت کنید. ممکن است این شخص متوجه نباشد که رفتاراش چه اثری روی شما داشته است. اگرسرپرست یا رئیس شما خودعامل

تبعیض نیست، می توانید شکایت خودرا با او مطرح کنید. درموقع مطرح کردن این شکایت می توانید کسی راهمراه خود ببرید. شما می توانید ازرپرپرست یا رئیس خود پرسید که چه اقدامی خواهد کرد وازاو بخواهید که آن را نوشته ونسخه ای هم به شما بدهد.

موقع صحبت کردن درمورد مشکلات این نکات را در نظر داشته باشید:

- مشکل را مطرح کنید وبگویند که درمورد آن چه احساسی دارید
- درمورد حقوق تان وتاثیری که این مشکل روی آن داشته صحبت کنید
- توضیح دهید که این مشکل چه تاثیری روی شما دارد
- به گفته های سرپرست یا رینس خود گوش کنید
- برای درک گفته های اووقت صرف کنید
- توضیح دهید که چگونه می خواهید این مشکل را حل کنید وازاوپرسید اوچگونه می خواهد آن را حل کند
- نام کسی را که به او شکایت کرده اید، تاریخ ملاقات وانچه را که گذشت بنویسید

اگرازنتیجه شکایت خودراضی نیستید، میتوانید با کمیسیون حقوق بشرنوااسکوشاثماس گرفته و با مامور این کمیسیون درمورد مشکلاتان صحبت کنید.

اگردرمقابل پول نقد کارکنم حقوق من بر اساس قانون حقوق بشرنوااسکوشا مورد حمایت خواهد بود ؟

بله. تبعیض درتمامی محل های کارغیرقانونی است.

اگراحساس کنم که توسط صاحبخانه ام یا در فروشگاه یا رستورانی مورد تبعیض واقع شده ام چه می توانم بکنم؟

می توانید با صاحبخانه یا مدیر فروشگاه درمورد رفتاری که با شما شده صحبت کنید. شما می توانید شکایت خودرا نوشته وازآن ها بخواهید درمورد رفع آن با شما صحبت کنند. اگراحساس می کنید درموردی حقوق شما رعایت نشده است می توانید با کمیسیون حقوق بشر نوااسکوشا شخصا" یا با تلفن تماس بگیرید. مامور کمیسیون شکایت شما را با موارد ذکر شده در حقوق بشرتطبیق خواهد داد. اگرشکایت شما تطبیق کند مامورکمیسیون فرم شکایت را با شماشخصا" ویا روی تلفن تکمیل می کند.

کمیسیون حقوق بشرنوااسکوشا با شکایت من چه خواهد کرد؟

اگر شکایت شما با موارد ذکرشده درحقوق بشر نوااسکوشا تطبیق نکند، این کمیسیون درمورد شکایت شما کاری نخواهد کرد ولی ممکن است اقدامات دیگری را به شما توصیه کنند. اما اگرشکایت شما با موارد ذکر شده درحقوق بشرنوااسکوشا تطبیق کند، کمیسیون حقوق بشرنوااسکوشا شخص، گروه یا کسب وکاری را که ازآن شکایت کرده اید ازشکایت شما مطلع می سازد. هدف ازاین کارکمک به شخص، گروه ویا کسب و کارمورد شکایت، برای درک مشکل ویافتن راه حل برای آن است. اگرمشکل شما درمحدوده قانون باشد،

کمیسیون سعی می کند شما وطرف دیگر، مشکلاتان را با هم حل کنید. کمیسیون ابتدا روش اعاده ی عدالت (Restorative Justice) رادرپیش می گیرد. اعاده ی عدالت روش غیررسمی است. دراین روش بجای حضوردردادگاه جلسات بصورت میزگرد برگزارمی شود. این روش می پذیرد که تبعیض ویاورشما براین که در موردتان تبعیض شده، به سایرین ونیزروابط ها صدمه می زند. تبعیض می تواند افراد خانواده،

همکاران، مشتریان وسایر مستاجران را نیزجریحه دارکند. هرکسی که جریحه دارشده است ازشرکت دراین روش بهره خواهد برد.

آیا قوانین دیگری درارتباط با حقوق بشر وجود دارد که مرا حمایت کند ؟

قانون حقوق بشرهمه توابع ، افراد مقیم و دیدار کنندگان ازکانادارا، از تبعیض توسط ارگان های قانونمند شده ی دولت فدرال، حمایت می کند. این ارگانها شاملند از ادارات مختلف دولت فدرال، آژانس های دولت فدرال و موسسات متعلق به دولت فدرال مانند اداره پست، بانک ها، خطوط هوایی، وشرکت های خدمات اینترنت و کابلی. کمیسیون حقوق بشرکانادا، به شکایت های رسیده درمورد تبعیض توسط سازمان های قانونمند شده دولت فدرال، رسیدگی می کند.

"لایحه حقوق وآزادی های کانادا" حقوق وآزادی های اساسی افرادمقیم وتبعه کانادا را بیان می کند. این لایحه بخشی ازقانون اساسی کانادا است. جزوه آنچه مهاجران جدید باید بدانند درباره قانون را بخوانید تا اطلاعات بیشتری درمورد "لایحه حقوق وآزادی های کانادا" کسب کنید.